

SEPTIÈME SEMAINE DE PÂQUES - LUNDI  
LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Trisagion et Prière du Seigneur. Psaume 103 et Grande Litanie de paix.*

**Lucernaire, ton 6**

Dès avant les siècles, sans mère, / Tu es engendré du sein du  
Père / avant l'étoile du matin, / bien qu'Arius Te proclame  
comme créature et non comme Dieu, / confondant dans sa folle  
audace le Créateur avec les créatures / et se constituant un  
trésor de feu éternel. / Mais le Concile de Nicée Te proclama Fils  
de Dieu, Seigneur, // de même puissance que le Père et l'Esprit.

Sauveur, qui a déchiré ta tunique ? / C'est Arius, Tu l'as dit, /  
qui a déchiré le fondement de l'unique vénération de la Trinité, /  
car il refusa de voir en Toi l'Un de la Trinité ; / il enseigna  
également à Nestorius / de nier la Mère de Dieu. / Mais le  
Concile de Nicée Te proclama Fils de Dieu, Seigneur, //  
de même puissance que le Père et l'Esprit.

Dédaignant de voir la Lumière, / Arius tombe dans le gouffre du  
péché, / ses entrailles sont déchirées par l'hameçon divin / et  
avec violence il rend l'âme et tout son être, / lui qui par sa  
conduite et sa pensée / est un autre Judas. / Mais le Concile de  
Nicée Te proclama Fils de Dieu, Seigneur, // de même  
puissance que le Père et l'Esprit.

*Et l'on chante 3 stichères du Menée.*

**Gloire, ton 6**

Louons en ce jour les Pères théophores, chantres mystiques de  
l'Esprit, / qui ont fait retentir au milieu de l'Église le chant  
harmonieux de la théologie, / proclamant la Trinité une, à la  
nature et la divinité immuables ; / ils ont déposé Arius et  
défendu la vraie foi // et prient sans cesse le Seigneur d'avoir  
pitié de nos âmes.

Et maintenant...

Contemplant sur la montagne sainte ton élévation, / ô Christ,  
reflet de la gloire du Père, / nous chantons l'aspect lumineux de  
ta Face, / nous nous prosternons devant ta Passion, / nous  
vénérons ta Résurrection / et glorifions ton Ascension dans la  
gloire : // Aie pitié de nous.

**Apostiches, ton 6**

Ayant rassemblé tout leur savoir spirituel / et avec l'aide de  
l'Esprit divin, / les vénérables Pères ont rédigé le précieux  
Symbole de la foi établi par Dieu ; / ils y proclament clairement,  
suivant le témoignage des apôtres, / le Verbe sans  
commencement comme le Père, / engendré par Lui et qui Lui  
est véritablement consubstantiel, // eux qui sont en vérité  
glorieux, riches et pleins de sagesse divine.

v. Tu es béni, Seigneur Dieu de nos pères ; ton Nom est loué et glorifié  
dans les siècles. (Dan 3, 26)

Ayant tous reçu l'illumination du Saint Esprit, / les Pères  
inspirés de Dieu, / exprimèrent en peu de mots et avec une  
grande intelligence la révélation surnaturelle ; / comme  
prédicateurs du Christ, ils furent les bienheureux défenseurs /  
des enseignements évangéliques et de la sainte tradition ; /  
c'est d'en haut qu'ils en reçurent clairement la révélation, //  
et s'en étant illuminés ils exposèrent la foi enseignée par Dieu.

v. Rassemblez devant Lui ses saints qui scellèrent son alliance par des  
sacrifices ! (Ps 49, 1 & 5)

Ayant rassemblé tout leur savoir pastoral, et remplis  
maintenant d'une juste fureur, / les saints pasteurs ont chassé  
les loups redoutables / qui par leur inguérissable maladie avaient  
sombé dans la mort, / avec la fronde de l'Esprit / ils les ont  
exclus de la plénitude de l'Église, / car ils sont les véritables  
serviteurs du Christ, // initiés à la prédication divine.

Gloire, *ton 3*

Pères très saints, vous avez été les gardiens vigilants des traditions apostoliques ; / car dans l'orthodoxie vous avez enseigné que la sainte Trinité était consubstantielle ; / vous avez rejeté en concile le blasphème d'Arius / et, avec lui, vous avez dénoncé Macédonius qui niait la divinité de l'Esprit ; / vous avez condamné Nestorius, Eutychès et Dioscore, / Sabellius et Sévère, l'Acéphale ; / priez pour que nous soyons préservés de leurs erreurs // et que notre vie soit gardée pure dans la foi.

Et maintenant, *ton 6*

Dieu est monté au milieu des acclamations, / le Seigneur, au son de la trompette / afin de relever l'image déchue d'Adam // et envoyer l'Esprit consolateur pour sanctifier nos âmes.

*Après le Cantique de Siméon, Trisagion et Prière du Seigneur.*

Tropaire des Pères - *ton 8*

Tu es glorifié au-dessus de tout, ô Christ notre Dieu, / Toi qui as établi nos Pères pour illuminer la terre ; / et par eux, Tu nous as tous guidés vers la vraie foi. // Très-miséricordieux, gloire à Toi.

## Gloire... (du Saint)

Et maintenant, de l'Ascension - *ton 4*

Tu T'es élevé dans la gloire, / ô Christ notre Dieu, / ayant par la promesse du Saint Esprit rempli de joie tes disciples / affermis par ta bénédiction ; // car Tu es le Fils de Dieu, le libérateur du monde.

*Et l'on clôture la fête des saints Pères.*

## LE LUNDI À MATINES

*Hexapsalme, Grande Litanie de paix et Le Seigneur est Dieu.*

**Tropaire de l'Ascension, ton 4 (3 fois), jusqu'à la clôture de l'octave.**

Tu T'es élevé dans la gloire, / ô Christ notre Dieu, / ayant par la promesse du Saint-Esprit rempli de joie tes disciples / affermis par ta bénédiction ; // car Tu es le Fils de Dieu, le libérateur du monde.

**Cathisme I, ton 1**

Alors que les anges s'étonnaient de ton étrange ascension / et que les disciples étaient stupéfaits par ta redoutable élévation, / Tu es monté dans la gloire en tant que Dieu, / et les portes furent élevées pour Toi ; / c'est pourquoi les puissances célestes / s'étonnent en clamant : / Gloire, Sauveur, à ton abaissement, / gloire à ta royauté, // gloire à ton Ascension, Toi le seul Ami des hommes.

**Cathisme II, ton 1**

L'Hadès une fois dépouillé par toi, Source de vie, / et le monde illuminé par ta divine Ascension, / Sauveur, tu es monté, plein de gloire, / toi qui maintiens l'univers en ta main ; / aussi, Seigneur tout-puissant, / avec les Anges nous te glorifions. / Gloire à ton Ascension, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ta miséricorde, seul Ami des hommes.

*Psaume 50.*

**Canons : le deuxième canon de l'Ascension, ton 4 (8 tropaires avec les hirmi) et celui du Menée (4).**

*Kondakion et Exapostilaire de la fête.*

**Apostiches, ton 2**

Fidèles, montons avec les Disciples du Christ, / sur la montagne des  
vertus // pour être dignes de contempler la gloire du Seigneur.

v. Toutes les nations battez des mains, acclamez Dieu avec des cris de  
joie! (Ps 46,2)

Les esprits célestes, révélant clairement à ceux qui doutaient /  
l'Ascension du Christ en son corps, // ont confondu l'assemblée des  
Manichéens.

v. Dieu est monté au milieu des acclamations, le Seigneur, au son de la  
trompette. (Ps 46,6)

David, joue sur ta lyre dans la joie, / car le Christ élevé au ciel //  
confirme les paroles de ta prophétie.

**Gloire..., et maintenant - ton 2**

Depuis le mont des Oliviers, / devant tes disciples, / Tu T'es  
élevé dans la gloire, ô Christ Dieu, / Tu T'es assis à la droite du  
Père / remplissant tout de ta divinité / et Tu leur as envoyé  
l'Esprit Saint // qui illumine, affermit et sanctifie nos âmes.

Il est bon de confesser... *Trisagion et Prière du Seigneur.*

**Troisième de l'Ascension, ton 4 :** Tu t'es élevé dans la gloire.

*Litanie instante et fin de l'office de Matines, comme en temps ordinaire.*